

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ТРАНСГРАНИЧНОМ ТЕЛЕВИДЕНИИ

Совершено в Страсбурге, 5 мая 1989 года

Текст Конвенция изменен в соответствии с положениями Протокол (СЕД № 171) с даты вступления его в силу 1 марта 2002 года

Преамбула

Государства - члены Совета Европы и другие Государства - участники Европейской культурной конвенции, подписавшие настоящую Конвенцию;

Считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами в целях защиты и осуществления идеалов и принципов, представляющих их общее наследие;

Считая, что достоинство и равная ценность человеческой личности являются важными элементами этих принципов;

Считая, что свобода слова и информации, воплощенная в Статье 10 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, представляет собой один из важнейших принципов демократического общества и одно из основных условий его прогресса и развития каждой человеческой личности;

Вновь подтверждая свою приверженность принципам свободного движения информации и идей и независимости телевещателей, которые являются необходимой основой их телевещательной политики;

Подтверждая значение телевещания для развития культуры и свободного формирования взглядов в условиях защиты плюрализма и равенства возможностей для всех демократических групп и политических партий;

Убежденные в том, что дальнейшее развитие технологии информации и связи будет способствовать праву без учета границ выражать, искать, получать и передавать информацию и идею вне зависимости от их источника;

Желая предоставлять расширяющийся круг выбора телепередач для населения, укрепляя тем самым наследие Европы и развивая ее аудиовизуальное творчество и преисполненные решимости достичь этой культурной цели посредством усилий по расширению выпуска и распространения высококачественных программ, осуществляя тем самым надежды населения в политической, образовательной и культурной областях;

Признавая необходимость консолидации общих широких рамок регулирования;

Имея в виду Резолюцию № 2 и Декларацию 1-ой Европейской министерской конференции по политике средств массовой информации;

Желая развивать принципы, воплощенные в действующих рекомендациях Совета Европы и принципах телевизионной рекламы, о равенстве мужчин и женщин в средствах массовой информации, об использовании спутникового теле и радиовещания и о развитии выпуска аудиовизуальной продукции в Европе,

Договорились и нижеследующем:

Глава I – Общие положения

Статья 1 – Цели

Настоящая Конвенция касается программ телевещания. Ее целью является содействие в отношении ее участников трансграничной трансляции и ретрансляции телевизионных программ.

Статья 2 – Употребление терминов

В целях настоящей Конвенции:

- a) "трансляция" означает первоначальную передачу, осуществляемую наземным передатчиком, по кабельному телевидению или со спутника любого вида в закодированной или не закодированной форме телевизионных программ, принимаемых населением. В нее не входит связь, осуществляемая в индивидуальном порядке;
- b) "ретрансляция" означает прием и одновременную передачу независимо от используемых технических средств полных и неизменных телевизионных программ либо существенных частей таких программ, транслируемых телеведателями для приема населением;
- c) "телеведатель" означает физическое или юридическое лицо, которое составляет телевизионные программы для приема их населением и транслирует их либо обеспечивает их трансляцию в полной и неизменной форме третьим лицом;
- d) "программа" означает все содержание единой службы вещания данного телеведателя в соответствии с предыдущим пунктом;
- e) "европейские аудиовизуальные произведения" означают творческие работы, производство или совместное производство которых контролируется европейскими физическими или юридическими лицами;
- f) "реклама" означает публичные объявления с целью содействия продаже, покупке или аренде товаров или услуг, развитию общественного дела или идеи либо достижению иного результата, необходимого рекламодателю, телевизионное время для передачи которой было предоставлено рекламодателю за вознаграждение или аналогичное встречное удовлетворение;
- g) "спонсорство" означает участие физического или юридического лица, не занимающегося телеведанием или постановкой аудиовизуальных произведений, в прямом или косвенном финансировании программы с целью содействия известности имени, торговой марки или имиджа этого лица.

Статья 3 – Сфера применения

Настоящая Конвенция применяется к любой программе, транслируемой или ретранслируемой организацией, либо с помощью технических средств, находящихся под юрисдикцией ее участника, как по кабельному телевидению, так и наземным передатчиком или спутником, и которые могут приниматься прямо или косвенно в одном или более Государств - участников.

Статья 4 – Свобода приема и ретрансляции

Участники обеспечивают свободу слова и информации в соответствии со Статьей 10 Конвенции о защите прав человека и основных свобод и гарантируют свободу приема и не ограничивают ретрансляцию на своей территории программ, соблюдающих положения настоящей Конвенции.

Статья 5 – Обязанности транслирующих участников

1. Каждый транслирующий участник обеспечивает соблюдение положений Конвенции всеми программами, транслируемыми телеведателями в рамках его юрисдикции.
2. Для целей настоящей Конвенции, телеведателем в рамках юрисдикции участника является:
 - телеведатель, считающийся учрежденным в стране-участнике согласно пункта 3;
 - телеведатель, к которому применяется пункт 4.

3. Для целей настоящей Конвенции, считается, что телеведущий учрежден в стране-участнике, далее именуемой «транслирующий участник», в следующих случаях:

a) телеведущий имеет головной офис в этой стране-участнике и решения о графике программ принимаются в этой стране-участнике;

b) если телеведущий имеет головной офис в одной стороне-участнике, но решения о графике программ принимаются в другой стороне-участнике, считается, что он учрежден в стране-участнике, в которой работает существенная часть рабочей силы, вовлеченной в осуществление телеведущей деятельности; если существенная часть рабочей силы, вовлеченной в осуществление телеведущей деятельности, работает в каждой из стран-участников, считается, что телеведущий учрежден в стране-участнике, в которой у него находится головной офис; если существенная часть рабочей силы, вовлеченной в осуществление телеведущей деятельности, не используется ни в какой из этих стран-участников, считается, что телеведущий учрежден в стране-участнике, в которой он впервые начал телеведущие в соответствии с системой законов этого участника, при условии, что он поддерживает стабильную и эффективную связь с экономикой этого участника;

c) если телеведущий имеет головной офис в стране-участнике, а решения о графиках программ принимаются в государстве, не являющемся участником настоящей Конвенции, или наоборот, считается, что он учрежден в соответствующей стороне-участнике, при условии, что существенная часть рабочей силы, вовлеченной в осуществление телеведущей деятельности, работает в этой стране-участнике;

d) если, при применении критерия пункта 3 статьи 2 Директивы 97/36/ЕС Европейского Парламента и Совета от 19 января 1995 года, вносящей изменения в Директиву Совета 89/552/ЕЕС о координации некоторых положений, заложенных законом, нормой или административной акцией, в государстве-участнике, касающихся осуществления телеведущей деятельности, телеведущий считается учрежденным в государстве-участнике Европейского Сообщества, этот телеведущий также считается учрежденным в этом государстве для целей настоящей Конвенции.

4. Считается, что телеведущий, к которому не применяются положения пункта 3, подпадает под юрисдикцию участника, так называемого транслирующего участника, в следующих случаях:

a) он использует частоту, предоставленную этим участником;

b) хотя он не использует частоту, предоставленную участником, он использует спутниковые мощности, принадлежащие этому участнику;

c) хотя он не использует ни частоту, предоставленную участником, ни спутниковые мощности, принадлежащие участнику, он использует спутниковую связь, находящуюся в этой стране-участнике.

5. Если транслирующий участник не может быть определен согласно пункту 4, Постоянный комитет, с целью определения участника, рассматривает этот вопрос согласно пункту 1а статьи 21 настоящей Конвенции.

6. Настоящая Конвенция не применяется к телеведущему, предназначенному исключительно для принятия в Государствах, которые не являются участниками настоящей Конвенции, и которое не принимается прямо или косвенно населением в одной или более странах-участниках.

Статья 6 – Предоставление информации

1. Обязанностью телеведущего должны быть четко и в достаточном объеме определены в разрешении, выдаваемом компетентным органом каждого участника, либо в заключаемом с ним договоре, либо в ином правовом акте.

2. Информация о телеведущем предоставляется компетентным органом транслирующего участника по требованию. Такая информация должна как минимум включать имя или наименование, место регистрации и статус телеведущего, имя юрисконсульта, состав капитала, характер, цель и порядок финансирования программ, которые телеведущий предоставляет или намеревается предоставлять.

Глава II – Содержание программ

Статья 7 – Обязанности телеведущего

1. Программы в целом, их представление и содержание должны обеспечивать уважение достоинства человеческой личности и основных прав других людей.

В частности, они не должны:

a) быть непристойными и в особенности содержать порнографию;
b) чрезмерно выделять насилие и способствовать расовой ненависти.

2. Все программы, которые могут нанести вред физическому, умственному или нравственному развитию детей и подростков, не должны транслироваться в тот период времени, когда они могут их смотреть.

3. Телеведущий должен обеспечивать, чтобы в новостях факты и события представлялись справедливо и поощрялось свободное формирование мнений.

Статья 8 – Право ответа

1. Каждый транслирующий участник обеспечивает возможность любому физическому или юридическому лицу, независимо от гражданства и места жительства или места нахождения осуществлять право ответа или поиска других соответствующих правовых или административных средств защиты, касающихся программ, транслируемых или ретранслируемых телеведущими или с помощью технических средств, находящихся под его юрисдикцией по смыслу Статьи 3. В частности, он обеспечивает сроки и другие мероприятия для эффективного осуществления права ответа. Эффективное осуществление этого права либо иных соответствующих правовых или административных средств защиты обеспечивается как в отношении сроков, так и ее возможностей.

2. В этих целях при трансляции программы необходимо указывать через определенные перерывы с помощью соответствующих средств имя ответственного за программы телеведущего.

Статья 9 – Доступ населения к главным событиям

Каждый участник должен рассмотреть правовые меры, не допускающие лишения населения права на информацию в результате осуществления телеведущим исключительных прав на трансляцию и ретрансляцию по смыслу Статьи 3, вызывающего повышенный интерес населения события, что отнимает у значительной части населения возможность наблюдать за этим событием по телевидению.

Статья 9bis – Доступ населения к событиям особой важности

1. Каждая Сторона сохраняет право предпринимать необходимые меры с тем, чтобы телеведущий на своей территории не осуществлял на исключительных условиях трансляцию событий, рассматриваемых этой стороной как особо важные для общества таким образом, который бы лишил значительную часть населения этой Стороны возможности следить за такими событиями в прямом эфире или в режиме записи на бесплатном телевидении. В

этом случае, заинтересованная Сторона может составить список указанных событий, которые она рассматривает как особо важные для общества.

2. Стороны посредством принятия соответствующих мер, направленных на поддержание правовых гарантий, регламентированных Конвенцией о защите Прав Человека и Основных Свобод, а также в необходимых случаях национальной конституцией, гарантируют, что на своей территории, начиная с момента вступления в силу Протокола, вносящего изменения в Европейскую Конвенцию о Трансграничном Телевидении, не осуществляет исключительных прав, приобретенных этим теле вещателем таким образом, при котором значительная часть населения другой Стороны оказывается лишенной возможности следить за событиями, освещенных полностью или частично в прямом эфире или в случае необходимости или наличия соответствующих объективных причин, затрагивающих общественные интересы, в режиме записи на бесплатном телевидении, определенным для этого другой Стороной при условии соблюдения следующих требований:

а) Сторона, применяющая правовые меры, указанные в параграфе 1 составляет список национальных или не национальных событий, рассматриваемых этой Стороной как особо важные для общества;

б) Сторона осуществляет данные меры ясным и прозрачным способом в надлежащие и эффективные сроки;

в) Сторона определяет доступность этих событий либо путем освещения полностью или частично в прямом эфире или освещения полностью или частично в режиме записи в случае необходимости или наличия соответствующих объективных причин, затрагивающих общественные интересы;

г) меры, предпринимаемые Стороной, составляющей список, являются соразмерными и настолько детальными насколько это необходимо с тем, чтобы другая Сторона имела возможность осуществлять меры, указанные в настоящем параграфе;

д) Сторона, составляющая список, уведомляет о нем и о соответствующих правовых мерах Постоянный Комитет, устанавливающий для этих целей временные рамки;

е) меры, предпринимаемые Стороной, составляющей список, осуществляются в соответствии с ограничениями, содержащимися в руководящих указаниях Постоянного Комитета определенных в параграфе 3. Постоянный Комитет должен принять положительное решение о данных мерах.

Меры, основанные на положениях настоящего параграфа применяются только к тем событиям, которые опубликованы Постоянным Комитетом в годовом списке, указанном в параграфе 3 и тем исключительным правам, которые были приобретены после вступления в силу Протокола о внесении изменений.

3. Один раз в год Постоянный Комитет:

а) публикует объединенный список событий и соответствующих правовых мер о принятии которых последовало уведомление Сторон в соответствии с параграфом 2е;

б) принимает руководящие указания для принятия большинством в три четверти от числа членов в дополнение к требованиям, содержащимся в параграфах 2 а-е с целью устранения различий в применении настоящей статьи и соответствующих положений актов Европейского Сообщества.

Статья 10 – Культурные цели

1. Каждый транслирующий участник обеспечивает, где это возможно и соответствующими мерами, чтобы телевещатели предоставляли европейским программам большую часть телевизионного времени, исключая время, отводимое новостям,

спортивным событиям, играм, рекламе и передаче телетекста. Такая часть времени обеспечивается прогрессивно на основе соответствующих критериев с учетом информационных, образовательных, культурных и развлекательных обязанностей телеведущего перед зрителями.

2. В случае разногласий между принимающим и транслирующим участниками о применении предыдущего пункта по просьбе одного из участников можно обращаться в Постоянный Комитет с целью получения его консультативного заключения по этому вопросу. Такие разногласия не рассматриваются в арбитраже, предусмотренном в Статье 26.

3. Участники обязуются совместно искать наиболее подходящие средства и процедуры без дискриминации телеведущих для поддержки развития производства европейских программ, в особенности в странах с низким аудиовизуальным потенциалом или ограниченными языковыми районами.

4. Участники в духе идей сотрудничества и взаимопомощи, лежащих в основе настоящей Конвенции, не должны допускать, чтобы трансляция или ретрансляция программ телеведущими или с помощью технических средств, находящихся под их юрисдикцией по смыслу Статьи 3, ставили под угрозу плюрализм прессы и развитие киноиндустрии.. Поэтому произведения кинематографии должны включаться в такие программы только по согласованию между владельцами авторских прав на них и телеведущим и через два года после их первого показа в кинотеатрах; в случае произведений кинематографии, поставленных совместно с телеведущим, этот срок составляет один год.

Статья 10bis – Плюрализм средств массовой информации

Стороны, в духе кооперации и взаимопомощи, подчеркиваемых настоящей Конвенцией, стремятся не подвергать опасности плюрализм средств массовой информации в результате показа программ, транслируемых или ретранслируемых на своей территории вещателем или любым другим юридическим или иным лицом согласно смыслу Статьи 3.

Глава III – Реклама

Статья 11 – Общие нормы

1. Все рекламные объявления должны быть добросовестными и честными.
2. Реклама не должна вводить в заблуждение и не должна наносить ущерба интересам потребителей.
3. Адресованная детям или использующая детей реклама не должна причинять вред их интересам и учитывать их особую восприимчивость.
4. Рекламодатель не вправе вносить изменения или влиять на содержание программ.
5. Рекламодатель не вправе редактировать содержание программ или влиять на него.

Статья 12 – Длительность рекламы

1. Объем рекламы не должен превышать 15% времени ежедневных передач. Однако эта доля может быть увеличена до 20% с включением такой формы рекламы как прямые предложения населению о продаже, покупке и аренде товаров или предоставлении услуг, при условии, что объем рекламы о наличии товаров или услуг не превысит 15%.
2. Объем рекламы о наличии товаров или услуг в течение одного часа передач не должен превышать 20%.
3. Такая форма рекламы, как прямые предложения населению о продаже, покупке и аренде товаров или предоставлении услуг не должны превышать одного часа в день.
4. Для целей настоящей статьи, реклама не включает:

- объявления, сделанные телеведущим в связи с его собственными программами и вспомогательной продукцией, производной от этих программ;
- объявления в общественных интересах и благотворительных просьбах, транслирующиеся бесплатно.

Статья 13 – Форма и презентация рекламы

1. Реклама должна быть четко отличимой и выделяться из других видов программ с помощью оптических или акустических средств. В принципе она должна транслироваться блоками.
2. Не допускается реклама, воздействующая на подсознание человека.
3. Не допускается скрытая реклама, в частности презентация товаров или услуг в программах, если это делается в рекламных целях.
4. В рекламе нельзя представлять в визуальной или звуковой форме лиц, регулярно ведущих программы новостей и текущих событий.

Статья 14 – Размещение рекламы

1. Реклама размещается в перерывах между программами. При выполнении условий в параграфах 2 - 5 этой статьи рекламу можно также показывать в ходе передачи программ таким образом, чтобы не наносить ущерба целостности и значимости программ и правам их владельцев.
2. В программах, состоящих из автономных частей, или в спортивных программах и в аналогично построенных показах событий и постановок реклама размещается только в промежутках между частями и в перерывах.
3. Трансляция аудиовизуальных произведений, таких как художественные кинофильмы и телефильмы (за исключением серий, сериалов, легких развлекательных программ и документальных фильмов), при условии их продолжительности свыше сорока пяти минут может прерываться один раз после каждого периода в сорок пять минут. Допускается дальнейшее прерывание, если их продолжительность превышает не менее чем на 20 минут два или более полных сорокапятиминутных периода.
4. В случае прерывания рекламой программ, не подпадающих под действие параграфа 2, между каждой последовательной рекламной паузой должен пройти период не менее чем в 20 минут.
5. Рекламу нельзя включать в любые религиозные передачи. Программы новостей и текущих событий, документальные фильмы, религиозные и детские программы продолжительностью менее чем тридцать минут не должны прерываться рекламой. Если их длительность составляет тридцать или более минут, то на них распространяются положения предыдущих пунктов.

Статья 15 – Реклама определенных товаров

1. Не допускается реклама табачных изделий.
2. Реклама алкогольных напитков всех типов должна соответствовать следующим правилам:
 - а) она не должна адресоваться непосредственно несовершеннолетним, и лица, участвующие в рекламе алкогольных напитков, не должны выглядеть несовершеннолетними;
 - б) в ней нельзя связывать потребление алкоголя с физической работой или вождением автомобиля;

- с) в ней нельзя утверждать, что алкоголь имеет лечебные свойства либо является стимулирующим или успокоительным средством либо средством разрешения личных проблем;
 - д) в ней нельзя поощрять неумеренное потребление алкоголя или представлять воздержание или умеренность в отрицательном свете;
 - е) в ней нельзя уделять особое внимание содержанию алкоголя в напитках.
3. Не разрешается реклама лекарств и способов лечения, которые в транслирующем Государстве - участнике можно получать только по рецепту врача.
 4. Реклама всех других лекарств и способов лечения должна четко выделяться в качестве таковой, быть честной, правдивой и поддаваться проверке и соблюдать требования о защите человека от причинения вреда.
 5. Не допускается телеторговля по отношению к лекарствам и способам лечения.

Статья 16 – Реклама, направленная специально на одного участника

1. Для того чтобы не допустить нарушения конкуренции и угрозы телевизионной системе участника, реклама, которая специально и с определенной частотой адресована зрительской аудитории одного участника, не являющегося транслирующим участником, должна соответствовать правилам телевизионной рекламы этого участника.
2. Положения предыдущего пункта не применяются в случае, если:
 - а) такие правила проводят различия между рекламой, транслируемой телеведущими или с помощью технических средств, находящихся под юрисдикцией этого участника, и рекламой, транслируемой телеведущими или с помощью технических средств, находящихся под юрисдикцией другого участника, или если
 - б) данные участники заключили двусторонние или многосторонние соглашения в этой области.

Глава IV – Спонсорство

Статья 17 – Общие правила

1. Если программа или серия программ спонсируются полностью или частично, это должно быть четко указано в титрах в начале и / или в конце программы.
2. Ни при каких обстоятельствах спонсор не вправе влиять на содержание и время передачи своей программы таким образом, чтобы это затрагивало ответственность и редакторскую независимость телеведущего в отношении таких программ.
3. Спонсируемые программы не должны поощрять продажу, покупку или аренду товаров или услуг спонсора или третьего лица, в особенности посредством специальных содействующих их реализации упоминаний об этих товарах или услугах в таких программах.

Статья 18 – Запрещенное спонсорство

1. Спонсорами программ не могут быть физические или юридические лица, главным предметом деятельности которых является изготовление или продажа товаров либо предоставление услуг, реклама которых запрещена на основании Статьи 15.
2. Компании, чья деятельность включает, *inter alia*, производство или продажу лекарств и способов лечения, могут спонсировать программы, содействуя распространению наименования, товарного знака, визуального изображения или деятельности компании, за исключением любых упоминаний лекарств и определенных способов лечения, которые в транслирующем государстве-участнике можно получить только по рецепту врача.

3. Не допускается спонсорство программ новостей и текущих событий.

Глава IV^{bis} – Программы, посвященные исключительно самопродвижению и телепродажам

Статья 18^{bis} – Программы, посвященные исключительно самопродвижению

1. Положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к программам, посвященным исключительно для самопродвижения.
2. Другие формы рекламы на такие услуги разрешены в пределах, определенных пунктами 1 и 2 статьи 12.

Статья 18^{ter} – Программы, посвященные исключительно телепродажам

1. Положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к программам, посвященным исключительно телепродажам.
2. Другие формы рекламы на такие услуги разрешены в пределах, определенных пунктом 1 статьи 12. Пункт 2 статьи 12 не применяется.

Глава V – Взаимопомощь

Статья 19 – Сотрудничество между участниками

1. Участники обязуются оказывать друг другу взаимопомощь с целью осуществления настоящей Конвенции.
2. С этой целью
 - a) каждое Договаривающееся Государство назначает один или более органов, наименование и адрес каждого из которых оно сообщает Генеральному Секретарю Совета Европы во время депонирования своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении;
 - b) каждое Договаривающееся Государство, назначившее более одного органа, определяет в своем сообщении на основании подпункта "а" компетенцию каждого органа.
3. Назначенный участником орган должен:
 - a) предоставлять информацию, предусмотренную в параграфе 2 Статьи 6 настоящей Конвенции;
 - b) предоставлять информацию по требованию назначенных другими участниками органов о своем внутригосударственном законодательстве и практике в сфере регулирования настоящей Конвенции;
 - c) сотрудничать с назначенными другими участниками органами, когда это необходимо, и в особенности когда это повышает эффективность мер, предпринимаемых для осуществления настоящей Конвенции;
 - d) рассматривать любые затруднения, возникающие при применении настоящей Конвенции, доводимые до его сведения органом, назначенным участником.

Глава VI – Постоянный Комитет

Статья 20 – Постоянный Комитет

1. В целях настоящей Конвенции создается Постоянный Комитет.
2. Каждый участник может быть представлен в Постоянном Комитете одним или более делегатами. Каждая делегация имеет один голос. В сфере своей компетенции Европейское экономическое сообщество осуществляет свое право голоса количеством голосов, равным числу своих Государств - членов, которые являются участниками настоящей Конвенции; Европейское Экономическое Сообщество не голосует в тех случаях, когда

соответствующие Государства - члены Сообщества осуществляют свое право голоса и наоборот.

3. Любое Государство, упомянутое в параграфе 1 Статьи 29, не являющееся участником настоящей Конвенции, может быть представлено в Постоянном Комитете наблюдателем.

4. При осуществлении своих функций Постоянный Комитет может запрашивать мнение экспертов. По своей собственной инициативе или по требованию заинтересованного органа он вправе предлагать любой международной или национальной, правительственной или неправительственной организации, обладающей технической квалификацией в сфере регулирования настоящей Конвенции, быть представленной наблюдателем на одном или на части одного из его заседаний. Решение о таком привлечении экспертов или организаций принимается большинством в три четверти голосов членов Постоянного Комитета.

5. Заседания Постоянного Комитета созываются Генеральным Секретарем Совета Европы. Его первое заседание проводится в течение шести месяцев после даты вступления Конвенции в силу. В дальнейшем он собирается на заседания по требованию одной трети участников или Комитета Министров Совета Европы, либо по инициативе Генерального Секретаря Совета Европы в соответствии с положениями параграфа 2 Статьи 23, или по требованию одного или более участников в соответствии с положениями подпункта "в" статьи 21 и параграфа 2 Статьи 25.

6. Кворум для проведения заседания Постоянного Комитета образует большинство участников.

7. С учетом положений пункта 4 и пункта 3 статьи 23 решения Постоянного Комитета принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих членов Комитета.

8. Постоянный Комитет принимает свои собственные Правила процедуры с учетом положений настоящей Конвенции.

Статья 21 – Функции Постоянного Комитета

1. Постоянный комитет отвечает за применение настоящей Конвенции. Он может:

- a) давать рекомендации участникам о применении Конвенции;
- b) предлагать внесение изменений в Конвенцию и рассматривать предлагаемые изменения в соответствии с положениями Статьи 23;
- c) по требованию одного или более участников рассматривать вопросы, касающиеся толкования Конвенции;
- d) делать все возможное для обеспечения разрешения разногласий, передаваемых ему в соответствии с положениями Статьи 25;
- e) давать рекомендации Комитету Министров в отношении государств, не упоминающихся в параграфе 1 Статьи 29, которым предлагается присоединиться к настоящей Конвенции.
- f) высказывать мнение о злоупотреблении правами согласно пункту 2с статьи 24*bis*.

2. В дополнение, Постоянный Комитет:

- a) принимает руководящие указания, упомянутые в пункте 9.b) статьи 9*bis*, с целью устранения различий в применении положений настоящей Конвенции относительно доступа населения к событиям особой важности и соответствующих положений актов Европейского Сообщества.

b) высказывает мнение о правовых мерах, предпринятых участниками, составившими список национальных или не национальных событий, рассмотренных этими участниками как особо важные для общества в соответствии с пунктом 2 статьи 9bis;

c) один раз в год публикует объединенный список событий и соответствующих правовых мер, отмеченных Сторонами в соответствии с пунктом 2e статьи 9bis.

Статья 22 – Доклады Постоянного Комитета

После каждого заседания Постоянный Комитет пересылает участникам и Комитету Министров Совета Европы доклад о проведенных дискуссиях и принятых решениях.

Глава VII – Поправки

Статья 23 – Поправки

1. Любой участник может предлагать внесение поправок в настоящую Конвенцию.
2. О любом предложении о внесении поправок адресуется уведомление Генеральному Секретарю Совета Европы, который сообщает о нем Государствам - членам Совета Европы, другим Государствам - участникам Европейской культурной конвенции, Европейскому экономическому сообществу и любому Государству- нечлену Совета Европы, которое присоединилось к Конвенции или которому было предложено присоединиться к ней в соответствии с положениями Статьи 30. Генеральный Секретарь Совета Европы созывает заседание Постоянного Комитета не ранее чем через два месяца после сообщения о таком предложении.
3. Постоянный Комитет рассматривает любые предлагаемые поправки и предлагает текст, принятый большинством в три четверти членов Постоянного Комитета, Комитету Министров на утверждение. После его утверждения текст пересылается участникам для принятия.
4. Любые внесенные поправки вступают в силу на тридцатый день после того, как все участники сообщат Генеральному Секретарю о своем принятии поправок.
5. Однако, Комитет Министров может, после консультации с Постоянным Комитетом, решить, что поправки должны вступить в силу по истечении 2 лет со дня их открытия к принятию, если Участник не сообщил Генеральному секретарю Совета Европы о своих возражениях относительно их вступления в силу. Если такое сообщение подтверждается, поправки вступают в силу в первый день месяца после получения формального согласия Участника на их принятие.
6. Если поправка была одобрена Комитетом Министров, но еще не вступила в силу в соответствии с частями 4 и 5 настоящей Статьи, государство или ЕС не могут выражать свое согласие быть связанными рамками Конвенции, не подтверждая в то же время поправку.

Глава VIII – Заявления о нарушении Конвенции

Статья 24 – Заявления о нарушении Конвенции

1. В случае, если участник обнаруживает нарушение настоящей Конвенции, он сообщает об этом нарушении транслирующему участнику, и оба участника стараются разрешить эту проблему на основе положений Статей 19, 25 и 26.
2. Если заявляемое нарушение имеет явный и серьезный характер, приводит к возникновению важных государственных проблем и затрагивает положения Статей 7, параграф 1 или 2, 12, 13, первое предложение параграфа 1, 14 и 15, параграфы 1 или 3, и если нарушение продолжается в течение двух недель после такого сообщения, то принимающий участник вправе временно приостановить ретрансляцию программы, нарушающей Конвенцию.

3. Во всех других случаях заявляемых нарушений, за исключением предусмотренных в параграфе 4, принимающий участник вправе временно приостановить ретрансляцию нарушающей Конвенцию программы через восемь месяцев после сообщения об этом, если заявляемое нарушение продолжается.

4. Временное приостановление ретрансляции не допускается в случае заявления о нарушении параграфов 3, 8, 9 или 10 Статьи 7.

Статья 24bis – Заявления о злоупотреблении правами, предоставленными настоящей Конвенцией

1. Если программа телеведущего полностью или преимущественно управляется на территории государства – стороны, отличной от той, которая имеет юрисдикцию телеведущего («принимающая сторона»), и телеведущий учрежден с целью уклонения от законов в областях, охваченных настоящей Конвенцией, которые применялись бы к ней, если бы она подпадала под юрисдикцию этой другой Стороны, это влечет злоупотребление правами.

2. Если о таком злоупотреблении заявляет Сторона, применяется следующая процедура:

a) соответствующие Стороны прилагают усилия для достижения дружеского урегулирования;

b) если они не пришли к соглашению в течение трех месяцев, принимающая Сторона передает вопрос на рассмотрение в Постоянный Комитет;

c) выслушав мнения соответствующих Сторон, Постоянный Комитет в течение шести месяцев с даты передачи вопроса на его рассмотрение, высказывает свое мнение о том имело место злоупотребление правами или нет и информирует об этом соответствующие Стороны.

3. Если Постоянный Комитет сделает заключение о том, что злоупотребление правами имело место, Сторона, под чью юрисдикцию подпадает телеведущий, предпринимает соответствующие меры для возмещения злоупотребления правами и информирует Постоянный Комитет об этих мерах.

4. Если Сторона, под чью юрисдикцию подпадает телеведущий, не принимает мер, указанных в пункте 3 в течение шести месяцев, соответствующими Сторонами применяется процедура арбитражного разбирательства, указанная в пункте 2 статьи 26 и приложении к Конвенции.

5. Принимающая Сторона не принимает никаких мер, направленных против соответствующих программ, до момента завершения арбитражного разбирательства.

6. Любые меры, предложенные или предпринятые согласно настоящей статье, соответствуют статье 10 Конвенции о защите прав человека и основных свобод.

Глава IX – Разрешение споров

Статья 25 – Примирение

1. В случае разногласий в отношении применения настоящей Конвенции заинтересованные стороны должны стремиться к их дружественному разрешению.

2. Если нет возражений ни к одной из сторон, Постоянный Комитет может рассмотреть этот вопрос, предоставив себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью достижения удовлетворительного решения как можно быстрее, и в случае необходимости составить консультативное заключение по нему.

3. Каждая из заинтересованных сторон обязуется предоставлять без промедления Постоянному Комитету всю необходимую информацию и средства обслуживания для выполнения его функций на основании предыдущего пункта.

Статья 26 – Арбитраж

1. Если заинтересованные стороны не в состоянии разрешить спор в соответствии с положениями Статьи 25, то с общего согласия они могут передать его в арбитраж, порядок работы которого предусматривается в Приложении к настоящей Конвенции. При отсутствии такого соглашения спор может быть передан в арбитраж по требованию одной из сторон в течение шести месяцев после первого требования начать процедуру примирения.

2. Любой участник может в любое время заявить, что он признает обязательным *ipso facto* и без специального соглашения с любым другим участником о принятии на себя такого же обязательства обращение в арбитраж, предусматриваемое в Приложении к настоящей Конвенции...